در دادگاه سلطنتی در خیابان مینشول منجستر

مرجع کمیسیون رسیدگی به پرونده های سلطنتی

در استیناف از دادگاه دادرسی ترافورد

بین:

استیناف دهنده:

روزبه چنگیزی

مدعی علیه:

مدیر دادستان عمومی

اعلان مدعی علیه

مقدمه

1. در 4م اکتبر سال 2011 در دادگاه دادرسی ترافورد، روزبه چنگیزی ("استیناف دهنده") بر خلاف بند 2 قانون پناهندگی و مهاجرت 2004 (رفتار با ادعا کنندگان)، به دلیل عدم ارائه سند مهاجرت، مقصر شناخته شد. او به چهار ماه حبس محکوم شد.

2. در تاریخ 25 جولای 2019، کمیسیون رسیدگی به پرونده های سلطنتی ("CCRC") حکمِ استیناف دهنده را، طبق بند 11 بخش استیناف دادرسی سند 1995 (سند 1995)، به دادگاه سلطنتی ارجاع داد.

3. CCRC نتیجه گرفت که استیناف دهنده دفاعیه ای در دسترس داشته است که احتمالاً موفق می شود؛ به احتمال زیاد در مورد اینکه آیا دفاعیه در دسترس او قرار داشت، توصیه نمی شد؛ و این امر به منزله بی حرمتی به عدالت خواهد بود که به او اجازه داده می شد به جرم خود اعتراف کند، و بنابراین محکومیت او، برقرار بود.

4. قانون 34.6 (2) قوانین آیین دادرسی کیفری 2015 (اصلاح شده) مقرر می کند که استیناف دهنده می تواند در طی بیست و یک روز از زمان مراجعه به مرجع کمیسیون، نسبت به اعلان تجدیدنظر، اقدام کند. استیناف دهنده چنین اقدامی انجام نداده است. قانون 34.6 (3) تصریح می کند که در چنین شرایطی دادگاه باید ارجاع را مطابق اعلان تجدیدنظر انجام دهد. در حالی که این قوانین مفادی برای ابلاغِ اعلانِ مدعی علیه توسط مدعی علیه را فراهم نمی کنند، مدعی علیه این اعلان را در جهت کمک به دادگاه برای پرونده حاضر برای ذکر و اصلاح در 5 سپتامبر 2019 ارائه داده است.

5. موضع مدعی علیه این است که استیناف دهنده دفاعیه ای در اختیار نداشته است که احتمالاً موفق شود؛ که، هیچ مبنایی برای دادگاه وجود ندارد که جرم استیناف دهنده را رد کند؛ و بر این اساس محکومیت وی باید تأیید شود و تجدید نظر او رد شود.

حقایق مربوطه

6. استیناف دهنده یک ایرانی است. در 29م سپتامبر 2011 او به فرودگاه منچستر رسید. او نشست و به دنبال عبور از کنترل مهاجرت نرفت. هنگامی که یک افسر آژانس مرزی انگلستان (همانطور که در آن زمان بود) به او نزدیک شد، استیناف دهنده اظهار داشت که "گذرنامه ندارد".

7. به نظر نمی رسد که در مورد ورود استیناف دهنده به فرودگاه منچستر، هیچ گونه اظهارنامه شاهد وجود داشته باشد. با این وجود، آشکار است که وی سریعاً درخواست پناهندگی کرد. مصاحبه پناهندگی در ساعت 14:35 در تاریخ 30 سپتامبر 2011 با بهره گیری از یک مترجم فارسی شروع شد.

الف. استیناف دهنده اظهار داشت که او در 9 مارس 2011 ایران را ترک کرد و "با قاطر" به ترکیه سفر کرد. او از اسناد استفاده نکرد ، اما "گذرنامه اصلی وی توسط مأمورین در شهر وان در ترکیه مهر شد." او به صورت "غیر قانونی"، با یک قایق از ترکیه به یونان سفر کرد. مأمور، گذرنامه اصلی ایرانی وی را از او در ترکیه گرفته بود. او پیش از پرواز از آتن به منچستر در 29 سپتامبر 2011 شش تلاش ناموفق برای ترک یونان انجام داد. او در ابتدا مایل به ارائه جزئیات پرواز خود نبود، زیرا می ترسید به یونان بازگردانده شود. سرانجام او اظهار داشت كه پرواز خود را از طریق مسیر هوایی المپیك انجام داده است كه شماره پرواز "احتمالاً 720 یا 700 " بود. او مطمئن نبود ملیت گذرنامه ای که برای ورود به انگلستان استفاده کرده چه بود، اما بورگاندی و به الفبای روسی بود. گذرنامه حاوی عکس وی بود. از طرف مأمور به او گفته شد که دیگر آن را باز نکند.

ب. استیناف دهنده برای تسهیل سفر خود به انگلستان به مأمور پول پرداخت کرد. استیناف دهنده در طی پرواز خود به منچستر، گذرنامه بورگاندی را در کنترل داشت. او از دستورالعمل های مأمور پیروی کرد و گذرنامه را در جیب صندلی هواپیما گذاشت. استیناف دهنده اظهار داشت که مأمور با او مسافرت نکرد، اما "یکی از افراد وی" با او سفر کرد. او همچنین به طور گیج شده اظهار داشت که، "من همراهی نمی شدم با این حال در هر مرحله تماشا می شدم". به او از طریق تلفن دستور داده شد كه در هر مرحله از سفر به كجا برود. او تلفن را در جیب صندلی پیش گذرنامه گذاشت.

پ. دلیل او برای سفر به انگلستان این بود که او هنگام فیلمبرداری تظاهرات دستگیر شده بود. او ترسیده بود که در معرض خطر اعدام قرار دارد. مأمور به او گفته بود که یونان و ترکیه كشورهای امنی نیستند، و او دید كه افراد در هنگام درخواست پناهندگی در یونان، مورد ضرب و شتم قرار می گیرند. او دو بار در ایران به دلیل داشتن متون ضد اسلامی و شرکت در اعتراض ضد حکومت دستگیر شده بود. او نتوانسته است در تاریخ دادگاه حضور پیدا کند و توسط پلیس تحت تعقیب بود.

8. در 30م سپتامبر 2011، استیناف دهنده دستگیر شد. او به بازداشتگاه پلیس منتقل شد. بین ساعت 00:25 و 01:24 1م اکتبر 2011، او تحت احتیاط مصاحبه شد. هیچ مدرکی از مصاحبه پلیس با او موجود نیست. در پرونده بازداشت پلیس آمده است كه استیناف دهنده در هنگام مصاحبه خود، توسط مشاورین حقوقی جونز نولز واربوتون نمایندگی شد. پرونده بازداشت شامل یادداشت كوتاهی از آنچه در مصاحبه گفته شد، است: "تبعید شده (DP) اظهار داشت وی حدود 7 ماه پیش ایران را ترک کرد. او از یونان به اینجا رسیده است، و گذرنامه خود را در هواپیما پنهان کرده است."

9. متعاقباً وی متهم به عدم ارائه سند مهاجرت شد، برخلاف بند 2 قانون پناهندگی و مهاجرت 2004 (برخورد با مدعیان).

10. در 4م اکتبر 2011، استیناف دهنده در دادگاه دادرسی ترافورد حضور پیدا کرد. وی به جرم اتهامی که به او وارد شد، گناهکار شناخته شد و به چهار ماه حبس محکوم شد. در تذکاریه ورود به پرونده در دادگاه آمده است كه دادگاه حكم حبس را تعیین كرده است زیرا "این نوع جرم در ایجاد هویت و ملیت دشواری عظیمی ایجاد می كند، و باید یک پیام بازدارنده محکی به نمایندگانی که كه موکلان آنها در هنگام ورود با خطر واقعی حکم بازداشت روبرو شدند، فرستاده شود".

10. مشاورین حقوقی جونز نولز واربوتون به کمیسیون اعلام كردند كه هیچگونه اوراقی در رابطه با نمایندگی آنها از استیناف دهنده ندارد. کمیسیون توانست مشاور حقوقی که از استیناف دهنده در ایستگاه پلیس نمایندگی کند، یعنی استیون مک هاف، را شناسایی کند. آقای مک هاف هیچ خاطره ای از این پرونده و هیچ اوراقی در رابطه با آن ندارد. کمیسیون نتوانسته است مشاوری که در دادگاه دادرسی برای استیناف دهنده عمل کرده است را شناسایی کند.

12. حساب استیناف دهنده این است که او در کلانتری حضور نداشته است (ادعایی که توسط پرونده بازداشت پلیس رد می شود)، و مشاور (که هیچ توصیه ای برای دفاع بالقوه به استیناف دهنده نکرد)، به او "برای یک دقیقه" در دادگاه دادرسی توصیه کرد.

13. در 20م دسامبر 2011، یک مصاحبه اساسی در مورد پناهندگی صورت گرفت:

الف. استیناف دهنده اظهار داشت که ناراحت است زیرا وی را ملزم به بخاطر آوردن گذشته می کند. او نمی خواست که مصاحبه ضبط شود زیرا "این دقیقاً مانند ایران است و من به اندازه کافی از اینها برخوردار بوده ام."

ب. او از مدت اقامت خود در یونان هیچ سندی نداشت. تنها سندی که داشت، گذرنامه ای بود که در هواپیما گذاشته بود. "مأمور قبلاً آن را از من گرفت و به فرودگاه [نامشخص] آوردم و با خودم داخل هواپیما آوردم، آن را با سایر مدارك داخل هواپیما گذاشتم."

پ. او در ایران دشواری متحمل نشده بود، اما در یونان شده بود. او "دستگیر شد، بازداشت شد و برای ترک 1 روزه جواز گرفت".

ت. او از گذرنامه خود برای ترک ایران استفاده نکرد.

ث. او از خدمات یک نماینده "غیر رسمی" برای سفر خود استفاده کرد. نماینده، برای او گذرنامه برای سفر تهیه کرد. پدر او، 26 میلیون تومان به نماینده پرداخت کرد.

ج. وی گذرنامه خود را با خود به خارج از کشور برد، زیرا "در ترکیه نیاز بود".

چ. او به پیشنهاد نماینده در یونان از هویت کاذب استفاده کرد. به وی گفته شد که باید خود را به عنوان یک افغانی معرفی کند، زیرا اگر خود را به عنوان ایرانی معرفی کند، اخراج (دیپورت) خواهد شد.

ه. او شروع به گفتن جزئیات تظاهراتی که در آن شرکت داشت کرد، كه در نهایت منجر به 10 روز بازداشت شد و در طی آن وی مورد ضرب و شتم، تهدید و بدرفتاری قرار گرفت.

خ. هنگامی که از وی سوال شد چرا با هویت خودش درخواست پناهندگی نداد، او اظهار داشت "ابتدا هیچ تجربه ای نداشتم، نمی دانستم کدام کشور امن بود، به نماینده گوش کردم، چیزی را انجام دادم که او گفته بود، نماینده گفت اینجا (یونان) امن نیست، آنها تو را به ایران خودت دیپورت خواهند کرد".

د. اشاره شد که او در مصاحبه خود گریزان بود. او در پاسخ اظهار داشت که او "نمی خواستند احترام بگذارند ]کذا؟[، در آن زمان تحت فشار / ترس از بازگشت به یونان بودم. یونان صلح آمیز نبود، آنجا آنها نسبت به ما بد رفتار می کردند، نمی دانستم که قوانین و مقررات در انگلستان چیست، واقعاً نمی خواستند احترام بگذارند ]کذا؟[".

ذ. او هنگامی که آنها پرسیدند چرا او از مقامات یونان کمک نخواست، پرسید آیا اداره "شوخی" می کند. "هنگامی که بدون کرایه سوار اتوبوس شدم، 80 یورو جریمه شدم".

ر. او گفت وی "هیچوقت نمی خواست" از اسناد تقلبی استفاده کند، اما "نماینده به من گفت که من تو را از راهی خواهم برد که هیچ کس تو را نخواهد دید، کشورهایی که می روی، متوجه خواهند بود که چرا مجبور بودی از این طریق وارد شوی". او گفت که "1 دلیل باعث شد 6 بار به فرودگاه یونان بروم و از پرواز امتناع کنم، زیرا من همیشه از استفاده از اسناد تقلبی آگاه بودم".

ز. نماینده توسط فامیل مادرش هماهنگ شده بود. آنها شخصی را که توصیه کرده بود را می شناختند.

14. در 14م فوریه 2012، به استیناف دهنده پناهندگی داده شد. به وی اجازه ترک کردنِ محدود داده شد تا پنج سال بماند:

الف. وزیر امور خارجه حسابهای ارائه شده توسط استیناف دهنده را در زمینه شواهد عینی در نظر گرفت شامل، گزارش های COIS ، گزارش خانه آزادی 2011 ، گزارش دیده بان حقوق بشر در سال 2011 ، گزارش سال 2010 دبیر كل سازمان ملل و گزارش سالانه دفتر امور خارجه و مشترک المنافع در مورد حقوق بشر در سال 2010.

ب. وزیر امور خارجه به این نتیجه رسید که شاکی به دلیل فعالیت های خود که "ضد رژیم و ضد اسلامی" تلقی می شود دارای "پروفایل سیاسی" است، او برای مقامات به خوبی شناخته شده است، و اگر به ایران بازگردد، به دلیل خروج غیرقانونی از ایران، و داشتن پروفایل (پرونده) در ایران، در خطر توجه نامطلوب مقامات در فرودگاه قرار خواهد گرفت؛ او "در معرض خطر قابل توجه" قرار خواهد گرفت و "احتمالاً از آزار و اذیت سیاسی رنج خواهد برد".

پ. علاوه بر مشخص شدن "ترس اساسی از آزار و اذیت بر اساس عقاید سیاسی"، همچنین با استانداردهای پایین تر از اثبات "پذیرفته شد که، او از مسیحیت به اسلام گرویده است" ، اعطای پناهندگی از این رو مناسب بود.

ت. در حالی که دلایل او مبنی بر عدم تقاضای پناهندگی در یک کشور امن پذیرفته نشدند و مطابق بند 8 قانون 2004 به اعتبار وی خدشه وارد کردند، "با توجه به ادعای وی در کل، عدم اعتبار در این موضوع در مقایسه با چهره ای که تحت کنترل نماینده بوده، این امر تأثیر منفی بر هسته اصلی ادعای وی بر اساس عقاید سیاسی و دینی نمی گذارد".

15. در 23م ژانویه 2017، درخواست اقامت نامحدود انجام داد تا بماند.

16. در 30م ژوئن 2017، درخواست وی برای اقامت نامحدود توسط وزیر امور خارجه رد شد. مبنای این رد شدن این بود که در قوانین مهاجرت مقرر شده است كه یك درخواست نباید محکوم به ارتکاب جرمی شده باشد كه برای آن به مدت حبس كمتر از دوازده ماه محكوم شده باشد، مگر اینکه یك دوره هفت ساله از زمان پایان حكم گذشته باشد. از آنجا که این دوره به پایان نرسیده بود، استیناف دهنده نمی توانست اقامت نامحدود برای ماندن دریافت کند. با این وجود، وزیر امور خارجه، اقامت محدود استیناف دهنده را به مدت یک دوره سه ساله تمدید کرد. در زمانی که این اقامت منقضی شود، دوره هفت ساله سپری می شود، و استیناف دهنده علی الظاهر واجد شرایط برای اقامت نامحدود خواهد بود.

17. در 27م نوامبر 2017، استیناف دهنده به کمیسیون تقاضا کرد تا محکومیت خود را به دادگاه سلطنتی ارجاع دهد.

18. در 17م آگوست 2018، کمیسیون، تلفنی با استیناف دهنده مصاحبه کرد. کمیسیون مصاحبه دیگری را با استیناف دهنده شخصاً انجام داد. با اینکه که بخش های خاصی از مصاحبه ها توسط کمیسیون در مرجع خلاصه شده است، کمیسیون یادداشت هایی از متن یا متن مصاحبه را در اختیار مدعی علیه قرار نداده است.

قانون

تقاضای تجدیدنظر به دنبال اعتراف به جرم

بخش 108 (1) قانون 1980دادگاه های دادرس ارائه می دهد:

"شخصی که توسط دادگاه بدوی محکوم شده می تواند به دادگاه سلطنتی درخواست استیناف دهد (الف) اگر به ارتکاب جرم خود اعتراف کند، در برابر حکم خود، (ب) اگر اعتراف نکند، در برابر مجکومیت یا حکم".

20. بند 11 (2) قانون تجدیدنظر کیفری 1995 مقرر می کند که "مرجع موضوع تحت (1) محکومیت یک شخص، بایستی برای تمام اهداف بعنوان درخواست تجدید نظر توسط شخص تحت موضوع بند 108 (1) قانون دادگاه های دادرس 1980 علیه محکومیت رفتار شود {آیا او به ارتکاب جرم اعتراف کرده یا نه}".

21. در بوال (1992) 95 Cr درخواست 272، دادگاه تجدید نظر (بخش کیفری)، یک تجدیدنظر در مورد محکومیت هایی که به دنبال ورود به اعتراف به ارتکاب جرم بود، را رسیدگی کرد. ادعا می شد که آقای بوال به طور نادرست در مورد قانون توصیه شده بود. دادگاه اظهار داشت كه در جایی که يك متهم "بدون تقصير از طرف خود، از آنچه با احتمال بالا در قانون یک دفاعیه بوده، محروم شده باشد، عليرغم اينكه به جرم اعتراف کرده باشد، تجديد نظر عليه محكوميت مجاز خواهد بود. چنین مواردی استثنایی خواهند بود. به طور خلاصه، فقط در جایی که معتقد است دفاع کاملاً احتمالاً موفق می شد، و بنابراین، نتیجه می گیرد که یک دادرسی روشن انجام شده است، درخواست تجدید نظر مجاز است.

22. در F (گزارش نشده ، دادگاه سلطنتی در پرستون، یازدهم اکتبر 2002)، مسئول ثبت اسناد پرستون، قاضی افتخاریِ او Openshow QC (همانطور که در آن زمان بود)، روند را به پیروی از دادگاه سلطنتی، تحت یک مرجع توسط CCRC بررسی کرد. قاضی نتیجه گرفت که یک مرجع توسط CCRC به خودی خود مستلزم این نبود که مدعی علیه پرونده خود را از نو اثبات کند. او اظهار داشت:

"من فکر نمی کنم که این دادگاه باید روند تجدیدنظر را از طریق بررسی مجدد این پرونده آغاز کند، مگر اینکه و تا زمانی که این دادخواست کنار گذاشته شود؛ یک اقرار به جرم قبلاًً به یک دادگاه صالحه بعنوان یک دادخواست معتبر وارد شده است، مگر اینکه و تا زمانی که این دادخواست توسط دادگاه صالحه دیگری کنار گذاشته شود. حقیقت محض یک مرجع توسط کمیسیون، اصل مهم قانون اساسی را تغییر نمی دهد كه کنار گذاشتن محکومیت ها، از جمله محكومیت هایی كه براساس اقرار به جرم هستند، برای دادگاه است و نه برای كمسیون".

23. قاضی رویکردی را که دادگاه سلطنتی باید هنگام تصمیم گیری اتخاذ کند که آیا اعتراف به جرم را کنار بگذارد (باطل کند) یا نه را بررسی کرد. او دعوی را به این صورت خلاصه کرد، "آیا این یک بی حرمتی به عدالت است که این دادخواست باید مجاز به حضور در دادگاه باشد؟"

اسناد مهاجرت

مقررات قانونی

24. بخش 2 (1) قانون پناهندگی و مهاجرت 2004 (رفتار با مدعیان، و غیره)، اظهار می دارد:

در صورتی که یک شخص در مصاحبه اقامت یا پناهندگی یک سند مهاجرت با خود نداشته باشد که (الف) لازم الاجراست، و (ب) به طور رضایت بخش هویت و ملیت و شهروندی او را نشان می دهد، مرتکب جرم می شود.

25. بخش 2 (3) اظهار می کند که "شخص مرتکب جرم تحت زیربخش های (1) یا (2) نشده است، اگر:

(الف) مصاحبه مذكور در آن بخش بعد از ورود شخص به انگلستان انجام می شود و،

(ب) در مدت سه روز كه از تاریخ مصاحبه شروع می شود، شخص به یك افسر مهاجرت یا وزیر امور خارجه سند از نوع مورد نظر در آن بخش ارائه دهد".

26. بخش 2 (4) تعدادی دفاعیه ارائه می دهد. این یک دفاع برای شخص متهم به جرم در بند 2 (1) است:

(پ) اثبات اینكه او دلیل معقولی برای عدم در اختیار داشتن سند ذكر شده در زیربند (1) دارد؛

(ت) تهیه یک سند مهاجرت تقلبی و اثبات این که او از این سند به عنوان یک سند مهاجرت برای همه اهداف در رابطه با سفر خود به انگلستان استفاده کرده است.

(ث) اثبات اینكه او، در هر مرحله از سفر خود، بدون داشتن سند مهاجرت، به انگلیس سفر كرده است.

27. بخش 2 (6) اظهار می دارد:

جایی که اتهام ارتکاب جرم در زیر بند (1) یا (2) مربوط به مصاحبه ای است که پس از ورود متهم به انگلستان انجام می شود،

(الف) بندهای (4) (ج) و (5) (ج) اعمال نمی شود ، اما

(ب) این یک دفاعیه برای متهم است تا اتبات کند که دلیل معقولی برای عدم ارائه سند مطابق با زیربند (3) دارد.

28. بخش 2 (7) اظهار می دارد:

برای اهداف زیربندهای (4) تا (6)؛

(الف) این واقعیت که سندی عمداً تخریب شده و یا از بین رفته است، عذر مناسبی برای عدم در اختیار داشتن آن یا عدم ارائه آن مطابق با زیربند (3) نیست، مگر اینکه نشان داده شود که اغتشاش یا دفع آن،

i. به یک دلیل معقول بوده، یا

ii. فراتر از کنترل شخص متهم به جرم بوده، و

(ب) در پاراگراف (i)(a)، دلیل معقول، اهداف زیر را شامل نمی شود

(i) تأخیر در رسیدگی یا حل و فصل یک ادعا یا درخواست یا تصمیم گیری،

(ii) افزایش شانس موفقیت یک ادعا یا درخواست، یا

(iii) پیروی از دستورالعمل یا توصیه های شخصی که مهاجرت به انگلستان را ارائه می دهد یا تسهیل می کند، مگر اینکه در شرایطی باشد که عدم پیروی از دستورالعمل یا توصیه غیر معقول باشد.

29. بند 2 (12) اظهار می دارد که "سند مهاجرت" به معنی (الف) گذرنامه، و (ب) سندی است که مرتبط با ملیت یک کشور غیر از انگلستان باشد و برای همین منظور بعنوان یک گذرنامه عمل می کند.

30. بخش 2 (13) اظهار می دارد که

(الف) سندی که ادعا می کند، یا طراحی شده است تا مانند یک سند مهاجرت باشد، یک سند مهاجرتی جعلی است، و

(ب) یک سند مهاجرت یک سند مهاجرتی جعلی است اگر و تاکنون استفاده شده باشد.

60. کمیسیون معتقد است که استیناف دهنده دلیل معقولی برای عدم داشتن گذرنامه اصلی خود داشته است.

61. کمیسیون یادداشت می کند که پیش از تجزیه و تحلیل اعتماد بالقوه به این دفاعیه، متقاضی "در مورد گذرنامه اصلی خود حساب فرد متفاوتی ارائه داده است":

33. وی در مصاحبه غربالگری خود اظهار داشت: "گذرنامه اصلی وی توسط مأمور در شهر وان در ترکیه مهر شده است".او در ادامه گفت: "مأمور گذرنامه [او] را در ترکیه گرفته است". وقتی از وی پرسیده شد که آیا می تواند گذرنامه ملی خود را ارائه دهد، بار دیگر گفت: "همانطور که گفتم مأمور آن را از من گرفت."

34. گزارش بازداشت پلیس آقای چنگیزی ضبط کرده اند که آقای چنگیزی در مصاحبه خود به پلیس گفته است که گذرنامه خود را در هواپیما مخفی کرده است. بر مبنای اطلاعات شخصی که او ارائه داده است، به نظر می رسد این اظهار، مربوط به گذرنامه جعلی باشد که او برای سفر به انگلستان استفاه کرده، نه گذرنامه ایرانی اصلی وی.

...

36. آقای چنگیزی در مصاحبه بعدی خود در مورد پناهندگی اظهار داشت که با اینکه او از گذرنامه اصلی خود برای ترک ایران استفاده نکرد، اما پاسپورت اصلی خود را در اختیار داشت هنگامی که به ترکیه وارد شد زیرا "گذرنامه در ترکیه نیاز بود".

37. آقای چنگیزی در مصاحبه خود با CCRC اظهار داشت که گذرنامه ایرانی اصلی وی، توسط مقامات ایرانی پس از اینکه وی زندانی شد و آزاد شد، توقیف شده بود. مقامات گذرنامه وی را در زمانی که او ایران را ترک کرد، در اختیار داشتند. او اظهار داشت که وی گذرنامه جعلی که با آن از یونان به انگلستان سفر کرده را در جیب صندلی هواپیما گذاشت.

62. کمیسیون یادآوری كرد كه آقای چنگیزی در مصاحبه با آنها گفته بود كه در مصاحبه خود با UKBRA از تفسیر راضی نیست و این امر تناقضات را توضیح می دهد. با این وجود، کمیسیون خاطر نشان می کند كه مشاور آقای چنگیزی به UKBA نامه ارسال كرده و درخواست كرده است كه اصلاحاتی در یادداشت های مصاحبه انجام شود، اما این اصلاحات به پاسخ های استیناف دهنده در رابطه با گذرنامه اصیل یا جعلی وی اطلاق نمی شود. مدعی علیه اظهار می کند که کمیسیون در این باره صحیح "[استنباط] می کند که آقای چنگیزی در آن زمان به دنبال اصلاح چیزی نبود که اکنون ادعا می کند خطا در تفسیر است.

63. کمیسیون به طور مؤثر نتیجه گیری می کند که ناسازگاری ها را می توان نادیده گرفت. کمیسیون معتقد است که "هر دو گزارش ممکن است به طور قابل بحثی معادل" عذر ای معقول "باشد که آقای چنگزی در هنگام ورود به انگلستان گذرنامه اصلی خود را ارائه نکرده است، زیرا " یا او در کل سفر خود گذرنامه اصلی خود را به دلیل توقیف آن توسط مقامات ایرانی در اختیار نداشت، یا وی گذرنامه اصلی اش را تا رسیدن به ترکیه در اختیار داشت، پس از این مدت گذرنامه خود را به یک مأمور داد و پس از آن تحت کنترل یک مأمور باقی ماند.

64. مدعی علیه احتراماً معتقد است که ناسازگاری ها در پرونده شاکی نمی تواند به راحتی کنار گذاشته شود. بار سازماندهی یک دفاعیه از عذر های معقول، بر عهده استیناف دهده است، بر طبق توازن احتمالات: خلیف در [17]. بنابراین، استیناف دهنده باید ثابت کند آن (عذر معقول) بیشتر احتمال دارد تا اینکه فرض واقعی که او به آن اعتماد کرده صحیح باشد. همان طور که کمیسیون انتظار دارد، استیناف دهنده نتوانست بگوید که این یک سناریوی واقعی یا دیگری بوده است و مهم نیست که کدام یک است. این امر برای شاکی استوار خواهد بود تا مبنای واقعی را که بر اساس آن دفاعیه ایجاد شده باشد را اثبات کند و تناقصات ارائه شده توسط کمیسیون در تعیین اینکه آیا شاکی این کار را کرده است، قابل توجه خواهد بود. اگر تناقضات به گونه ای باشد که استیناف دهنده نتواند هیچ یک از احتمالات را به طور متوازن اثبات کند، آنگاه هیچ مبنای حقیقی وجود ندارد که بخش 2 (4) (c) دفاعیه بتواند پیش افتد.

65. با توجه به اطلاعات فردی متناقض، و در غیاب هرگونه اظهاریه شهادت از طرف استیناف دهنده برای مبنای واقعی که به آن اعتماد می کند، مدعی علیه اظهار می کند که هیچ مبنایی وجود ندارد که دادگاه بتواند نتیجه بگیرد که بند 2 (4) (c) دفاعیه در دسترس او بود.

66. در صورتی که برخلاف موضع اولیه مدعی علیه، دادگاه متقاعد شود که یکی یا سایر اطلاعات شخصی ارائه شده توسط استیناف دهنده صحیح بوده، مواضع مدعی علیه به شرح زیر خواهد بود:

الف. اگر دادگاه به این نتیجه رسید که گذرنامه استیناف دهنده در ایران ضبط شده، اصل Thet (که در آن "برای [متهم] غیرممکن بوده گذرنامه در کشور اصلی خود را بگیرد"، او "به وضوح دلیل معقول برای ارائه نکردن سند مهاجرت داشته است)، و دفاعیه انجام می شود.

ب. اگر دادگاه به این نتیجه برسد كه متقاضی با گذرنامه خود به ترکیه سفر كرده و پس از آن، گذرنامه را به یك مأمور داده، بند 2 (7) وارد می شود.

عذر معقول-نتیجه گیری

67. مدعی علیه اظهار می دارد که استیناف دهنده نمی تواند دفاعیه ای تحت بند 2 (4) (c) بر هر مبنا تنظیم کند. وی به دلیل دفع پاسپورت جعلی خود فاقد عذر معقول است و فاقد عذر معقول در رابطه با عدم ارائه گذرنامه اصلی خود است.

مشاوره داده شده به استیناف دهنده

68. اطلاعات استیناف دهنده این است که به او توصیه نشده بود که ممکن است دفاعیه ای در دسترس وی باشد.

69. هیچ مدرک مقارنی درباره توصیه ای که به استیناف دهنده داده شده وجود ندارد. واضح است كه تنها اتكاء محدودی می تواند به بخاطر آوری های استیناف دهنده انجام شود، با توجه به اینكه او حضور در كلانتری را انكار می كند، كه شواهد مستند نشان می دهد نادرست است.

70. با این وجود، مدعی علیه تشخیص می دهد که استیناف دهنده در اولین حضور خود در محضر دادگاه دادرسی، به جرم خود پس از اتهام اعتراف کرده است. ذاتاً بعید نیست که استیناف دهنده اگر به او توصیه شده بود که دفاعیه داشت، در اولین حضور خود در محضر دادگستری، اعتراف به جرم را انتخاب کند. به همین دلیل، در غیاب مستندات مقارن که خلاف آن را اثبات کند، مدعی علیه می پذیرد که استیناف دهنده احتمالاً بتواند اثبات کند که در مورد وجود دفاعیه در بند 2 (4) (c) توصیه نشده بود.

71. با این حال، بنا بر دلایلی که در بالا ذکر شد، مدعی علیه اظهار می دارد که استیناف دهنده نمی تواند ثابت کند که دفاعیه در بند 2 (4) (c) احتمالاً موفق بوده است. هرگونه مشکل در مشاوره به استیناف دهنده درباره دفاعیه در بند 2 (4) (c)، مبنایی برای مجاز بودن استیناف دهنده برای رها کردن اقرار به جرم خود فراهم نمی کند.

نتیجه گیری

(i). خارج از دوره ای که انتظار می رود معتبر باشد.

(ii). برخلاف مفاد استفاده آن توسط فرد صادر کننده، یا

(iii). توسط یا مربوط به شخص دیگری غیر از شخصی که برای وی صادر شده.

مسئولین

31. در Thet v. مدیر دادسرای عمومی [2006] EWHC 2701 (مدیر) ('Thet') ، استیناف دهنده یک تبعه برمه ای بود. او نتوانست گذرنامه اصلی در برمه بگیرد. او با یک گذرنامه جعلی وارد انگلستان شده بود. وی پس از اتمام کنترل مهاجرت، گذرنامه را به یک مأمور بازگرداند. او درخواست پناهندگی کرد. او در مصاحبه پناهندگی خود، نتوانست یک سند مهارجرت اصلی یا سندی که برای ورود به انگلستان استفاده کرده بود، را ارائه دهد.

32. دادگاه بخشي تصريح كرد كه بين تعریف قانون "اسناد مهاجرت" و "اسناد مهاجرت جعلي" تفكيك كرده است. بند 2(3) و 2(6)(b) به اسناد مهاجرت جعلي اشاره نکرده بود. در مطالعه طبیعی بند 2، بند 2(6)(b) برای شخصی که برای نداشتن یک سند مهاجرت اصلی، عذر معقول داشت، دفاعیه ای ارائه می داد.

33. جایی که یک متهم "موفق شد دادگاه حقوقی را راضی کند که گرفتن گذرنامه در کشور مبداء برای او غیرممکن است" ، "وی به وضوح عذر معقول برای ارائه یک سند مهاجرت داشته است". بر اساس یافته های دادگاه در درجه اول؛ آقای Thet قادر به بدست آوردن گذرنامه نبود. بنابراین او یک دفاعیه داشت.

34. در محمد و عثمان [2007] جرائم EWCA 2332 ("محمد")، دادگاه تجدید نظر ادعای دادگاه سلطنتی را پذیرفت كه "اگرچه، به صورت جداگانه انجام می شود، تعریف سند مهاجرت در زیربند 12 به طور طبیعی بیشتر برای یك سند اصلی و نه به سند جعلی اعمال می شود ... یک ساختار جایگزین از این تعریف، تعریف یک سند مهاجرت جعلی به عنوان "طراحی شده برای بکار رفتن به همان هدف گذرنامه" است.

35. دادگاه در [36] اظهار داشت:

ما متقاعد شده ایم که فرضیه اساسی دادگاه سلطنتی صحیح است. ادعای مطرح شده توسط استیناف دهنده ها بدین معنی است که تنها متهمانی که تحت بند 2 (1) مجرم هستند، آنهایی هستند که اسناد اصلی خود را در اختیار داشته اند و پس از آن، بدون عذر معقول، از آنها جدا شدند، در حالی که کسانی که با اسناد جعلی وارد شدند و بدون دلیل خوب آنها را نابود کرده یا دور انداخته اند، یک دفاعیه خواهند داشت. به نظر غیر محتمل است ساختار قانونگذاری برای دفاعیه ها در شرایط محدودی که در یک چارچوب قانونی تعیین شده است، باید به چنین نتیجه عجیبی برسد. اگر رسید، اگرچه دفاعیه ارائه شده توسط زیربند 4 (d) قطعی و خود مختار است، اما دفاعیه های متمایز ایجاد شده توسط ساختار زیرمجموعه های. 4 (c) - (e) رد خواهد شد. بر این اساس ، مطابق با هدف قانونی، متهم به دنبال جلوگیری از مسئولیت کیفری موضوع بند 2 (1) با اتکا به دفاع در بخش 4 (د) ، مکلف است اسناد جعلی را که به وی اعتماد کرده است را ارائه دهد. همان متهم، با اتکا بر بند 4(c)، باید نشان دهد كه وی عذر معقولی (همانگونه كه در بند 7 تعریف و محدود شده است) برای در اختیار نداشتن سند اصلی دارد، و اگرچه، مطابق با Thet، این دفاعیه برای متهم که با استفاده از یک سند جعلی وارد می شود، بسط داده می شود، با این وجود، همچنان تحت همان محدودیت های بند 7 قرار دارد. در این شرایط ما قادر نیستیم با ساختار زیربند 4(e) که بتواند به طور مؤثر ماده صریح در بنده 4 (d) را از بین ببرد و آن را از هر معنایی محروم کند، و طور همزمان محدودیت های دفاعیه در قسمت 4 (c) را در قسمت 7 که اعمال شده از بین می برد، موافقت کنیم. در این تجزیه و تحلیل ، ترکیبی از دفاعیه های قانونی سختی کسانی که نمی توانند اسناد مهاجرتی اصلی را بدست آورند و کسانی که بدون هیچ گونه اسنادی وارد می شوند یا با مدارک جعلی وارد می شوند را تصدیق می کند، در عین حال هم زمان برخی از اقدامات کنترلی را برای کسانی که با مدارک جعلی وارد می شوند ارائه می دهد و آنها را ملزم می کند که یا مدارک جعلی را ارائه دهند (مطابق با بند 2(4)(d)) یا با یک عذر معقول عدم ارائه آنها را اثبات کنند، که در غیر این صورت با زیربند 7 مستثنی نیست (بخش 4 ((c)).

36. در el Hudarey [2008] EWCA جرم 1761، استیناف دهنده "احساس عدم توانایی در سفر با گذرنامه واقعی خود " كرده بود و "لیبی را با گذرنامه جعلی ترك كرد تا از دستگیری خود در هنگام خروج از كشور جلوگیری كند. دادگاه به Thet و محمد ارجاع شد. بر خلاف Thet، آقای el Hudarey یک سند مهاجرت را در کنترل مهاجرت ارائه دهد، به جای پس از ورود به کشور. این تفاوت واقعی "بر اصل تأثیر نمی گذارد زیرا ... ماده دفاعیه تحت زیر بخش 4 (c) با تحت زیر بخش (6) برابر است. دادگاه اظهار کرد که درست همانطور که استیناف دهنده در Thet had عذر معقول داشت، بنابراین از نظر ما استیناف دهنده در این مورد عذر معقول در مورد حقایق غیرقابل انکار داشت.

37. در Asmeron [2013] EWCA Crim 435، دادگاه تجدید نظر اظهاریه ای در نظر گرفت که در شرایطی كه متهم عذر معقولی برای عدم ارائه سند اصلی مهاجرت ارائه کرد، یك دفاعیه در زیر بند 2(4)(c) تنها در صورتی در اختیار او خواهد بود، که استیناف دهنده بتواند اثبات کند همچنین، که او عذر معقولی برای عدم ارائه گذرنامه جعلی که با آن به انگلستان سفر کرده داشته است. دادگاه در [24] اظهار داشت كه اظهارات "سفسطه آمیز" بود:

دفاعیه ارائه شده در زیربخش 4 (c) با هیچ مدرک جعلی که ممکن است مهاجر با آن سفر کرده باشد، ارتباطی ندارد ...

ارائه یک سند جعلی ممکن است دفاعیه جداگانه ای را در زیر بند 2 (4) (d) فراهم کند، اما عدم ارائه چنین سندی دفاعیه ای را که در زیر بند 4 (c) وجود دارد را بلا اثر نمی کند...

38. در R (Khalif) v. دادگاه سلطنتی IsIeworth [2015] EWHC 917 ("Khalif ")، دادگاه بخشی خاطر نشان کرد که محمد به Asmeron ارجاع نشد. قضاوت Burnett LI (همانطور که او در آن زمان بود) تجزیه و تحلیل مورد محمد را در [6] خلاصه کرد:

"دادگاه تجدید نظر نتیجه گیری کرد که بخش 2 (13) یک "سند مهاجرت جعلی" را بر خلاف یک "سند مهاجرت" تعریف تعریف نکرده بود. بلکه یک "سند مهاجرت جعلی" یک گونه فرعی از یک "سند مهاجرت" بود. از این طریق، مرجع در بند 2 (4) (c) شامل یک سند مهاجرت اصلی و یک سند مهاجرت جعلی بود. لازم است مهاجر یک عذر معقول برای عدم ارائه هر گونه سند مهاجرت ارائه دهد. بند 2 (4) (d) مهاجر را قادر می سازد تا یک سند مهاجرت جعلی ارائه دهد و ثابت کند او از آن برای کل سفر خود به انگلستان استفاده کرده است. اگر سند مهاجرت اصلی یا جعلی تخریب شود یا دور انداخته شود، مهاجر باید ثابت کند که دلایل معقولی برای انجام چنین کاری داشته است. بند 2 (4) (e) دفاعیه ای برای مهاجری که ثابت می كند كه وی هرگز یک سند مهاجرت (چه اصلی چه جعلی) برای سفر به انگلستان در اختیار نداشته، فراهم می کند: پاراگراف های [33] تا [37] قضاوت را ببینید.

39. در [7]، دادگاه اظهار داشت که "به قدرت محمد، دفاعیه ای تحت بند 2 (4) (c) در دسترس خواهد بود اگر او بتواند ثابت کند که وی در بازگرداندن مدرک مهاجرت جعلی خود به مأموری که با او سفر کرده، عاقلانه عمل کرده بود".

4. در [17]، دادگاه خاطر نشان کرد که متهم مسئولیت ارائه یک دفاعیه بر اساس تعادل احتمالات را دارد.

اظهاریه ها

روند

41. مدعی علیه احتراما پیشنهاد می کند که برای دادگاه مناسب خواهد بود که رویکرد اتخاذ شده توسط قاضی Openshaw QC در مورد F پیروی کند.

42. او اظهار می کند که برای دادگاه مناسب است که در ابتدا در نظر بگیرد که آیا اقرار به جرم استیناف دهنده باید رد شود یا خیر. او اظهار می کند که اگر استیناف دهنده از دفاعیه ای محروم بوده که "احتمالاً موفق می شد" ، در این صورت دعوی برای اجازه به استیناف دهنده مبنی بر رد کردن اقرار به جرم وی محقق می شود.

ملاحظات دفاعیات

بند 2 (4) (d) – استفاده از یک گذرنامه جعلی

43. بند 2 (4) (d) ارائه می دهد که این یک دفاعیه برای متهم است تا یک "سند مهاجرت جعلی ارائه دهد و ثابت کند وی از آن سند بعنوان سند مهاجرت برای تمام مقاصدِ در ارتباط با سفر خود به انگلستان استفاده کرده است".

44. استیناف دهنده سند مهاجرت جعلی ارائه نداد. دفاعیه بند 2 (4) (d) برای او موجود نیست.

بند 2 (4) (e)- مسافرت بدون در اختیار داشتن یک سند مهاجرت

بند 2 (4) (e) اظهار می دارد که این یک دفاعیه برای متهم است که "ثابت کند که وی در هر مرحله از زمانی که سفر خود را آغاز کرده، بدون در اختیار داشتن یک سند مهاجرت به انگلستان سفر کرده است". "سند مهاجرت" در این زمینه شامل یک سند مهاجرت جعلی است: محمد و Khalif.

46. استیناف دهنده می پذیرد که وی یک سند مهاجرت جعلی در مسیر سفر به انگلستان داشته است. دفاعیه بند 2 (4) (e) برای او موجود نیست.

بندهای 2 (4) (c) و 2 (4) (b)- عذر معقول

47. بند 2 (4) (c) اظهار می دارد که این یک دفاعیه برای شخصی است که "ثابت کند وی عذر معقولی برای عدم در اختیار داشتن یک سند از نوع مشخص شده در زبربند (1) دارد:

48. بند 2 (4) (b) اظهار می دارد جایی که "اتهام برای یک جرم تحت زیربند (1) یا (2) مربوط به مصاحبه ای است که پس از اینکه متهم وارد انگلستان شده است اتفاق می افتد:

(الف) زیربندهای (4) (c) و (5) (c) نباید اعمال شود، اما

(ب) این یک دفاعیه برای متهم است که ثابت کند که او عذر معقولی برای عدم ارائه یک سند مطابق با زیربند (3) دارد:

49. ماده دفاعیات تحت زیربندهای 2 (4) (c) و 2 (6) (b) یکی هستند:

el Hudarey در [9].

عذر معقول-گذرنامه جعلی

50. متهمی که عذر معقولی برای عدم ارائه یک گذرنامه جعلی که برای سفر به انگلستان استفاده کرده است دارد، دفاعیه ای تحت زیر بند 2 (4) (c) دارد: محمد و Khalif.

51. متهم نمی تواند براساس پیروی از دستورالعمل مأمور مبنی بر دفع یا از بین بردن یک سند، عذر معقولی اثبات کند، مگر اینکه غیرممکن باشد که انتظار داشته باشیم شخص از دستورالعمل یا توصیه های داده شده پیروی نکند: بند 2 (7).

52. به نظر نمی رسد کمیسیون پیشنهاد کند که استیناف دهنده می توانست دفاعیه ای تحت بند 2 (4) (c) بر مبنای داشتن عذر معقولی برای عدم ارائه گذرنامه جعلی که ولی برای سفر از یونان به انگلستان استفاده کرده، داشته باشد. مدعی علیه احتراماً اشاره می کند که کمیسیون برای چنین انجام ندادن، صحیح عمل کرده است.

53. در مورد محمد در [36]، دادگاه تجدید نظر نتیجه گیری کرد که "ترکیبی از دفاعیات قانونی تصدیق می کنند که مخمصه کسانی که نمی توانند به طور معقول اسناد مهاجرت اصلی بدست آوردند و آنهایی که بدون هیچگونه مدارکی وارد می شوند یا با اتکا بر اسناد جعلی وارد می شوند، در حالی که در عین حال برخی معیارهای کنترلی برای کسانی که با استفاده از اسناد جعلی وارد می شوند فراهم آورده یا آنها را ملزم به ارائه آنها می کند (مطابق با بند 2 (4) (d) یا اثبات عذر معقول برای عدم ارائه آنها که در غیر این صورت با بند 7 مستثنی نیست (تأکید اضافه شده است). در مورد Khalif در [6]، دادگاه بخشی اظهار داشت که "اگر یک سند مهاجرت معتبر یا جعلی تخریب یا دور انداخته شود، مهاجر باید اثبات کند که دلایل معقولی برای انجام چنین کاری داشته است.

54. بند 2 (7) بنابراین شامل می کند که متهم به دنبال یش بردن عذر معقولی برای عدم ارائه سند مهاجرت جعلی است.

55. توضیح استیناف دهنده برای دفع گذرنامه جعلی، با قرار دادن آن در جیب صندلی، که وی از آن برای سفر به انگلستان استفاده کرده بود، این است که شخصی که برای وی گذرنامه جعلی فراهم کرده بود، به او دستور داده بود که اینگونه انجام دهد. او اشاره نمی کند که وی تحت فشار بوده یا ناگزیر به پیروی از آن دستورالعمل ها بوده است. او اظهار نکرده است که تمایل او مغلوب شده بود.

56. بر این اساس مدعی علیه اظهار می کند که استیناف دهنده عذر معقولی برای عدم ارائه گذرنامه جعلی خود ندارد.

عذر معقول- تعامل بین گذرنامه های جعلی و واقعی

کمیسیون در [58] استدلال می کند که "این... دیدگاه CCRC است که واقعیتی که آقای چنگیزی گذرنامه جعلی را که وی با آن سفر کرده بود را ارائه نداد با دفاعیه خوب که او با گذرنامه اصلی خود در رابطه بود غیر مرتبط است.

58. کمیسیون Acmeron در [24] را ذکر می کند، که در آن دادگاه تحدید نظر اظهار داشت که در حالی که "ارائه یک سند جعلی ممکن است دفاعیه جداگانه ای تحت زیربند 2 (4) (d) فراهم کند، عدم ارائه چنین سندی دفاعیه موجود تحت زیر بند 2 (4) (c) را رد نمی کند. ماده دفاعیات تحت زیربندهای 2 (4) (c) و 2 (6) (b) یکی هستند: el Hudarey.

59. مدعی علیه می پذیرد که اگر استیناف دهنده بتواند عذر معقولی برای عدم ارائه یک گذرنامه اصلی ثابت کند، آنگاه فقدان عذر معقول برای عدم ارائه گذرنامه جعلی، مانع از اتکای وی به آن دفاع نمی شود. این نسبتی از Asmeron است. با این حال، بنا بر دلایلی که در زیر بیان می شوند، مدعی علیه نمی پذیرد که استیناف دهنده می تواند عذر معقولی برای عدم ارائه گذرنامه اصلی خود اثبات کند.

72. بنا بر دلایلی که در اینجا گفته شد، مدعی علیه می پذیرد که هیچ مبنایی برای دادگاه برای ابطال دادخواست گناه استیناف دهنده وجود ندارد. احتراماً از دادگاه دعوت به رد کردن تجدید نظر می شود.

31 آگوست 2019